

OASIS

Rivista semestrale della Fondazione Internazionale Oasis
Anno X N.19 Giugno 2014

Revue semestrielle de la Fondation Internationale Oasis
Année 10° N.19 Juin 2014

A biannual journal of the Oasis International Foundation
Year 10 N.19 June 2014

نخلستان

بين الاقوامى فاؤنڈيشن نخلستان کا سہ ماہى رسالہ سال دہم شماره ۱۹ جون ۲۰۱۴

الواحة

مجلة نصف سنوية تصدر عن مؤسسة الواحة الدولية. السنة العاشرة. العدد التاسع عشر. حزيران (يونيو) ۲۰۱۴

RÉGÉNÉRER LES INSTITUTIONS

AU-DELA` DE LA CONTESTATION, CONTRE LA VIOLENCE

**REPORTAGE. SARAJEVO: PRISE AU PIÈGE
DE L'HISTOIRE, MAIS BIEN VIVANTE**
CONTRIBUTIONS. DANS LE «JARDIN SECRET» DE L'ISLAM
ART. SANA'A : SAUVER LA VENISE ARABE



Revue semestrielle de la Fondation Internationale Oasis

Année 10^o N.19 Juin 2014

Oasis est publiée en quatre éditions : italien, français/arabe, anglais/arabe, anglais/ourdou.

Les Musulmans et les Chrétiens honorent pareillement
leurs lieux de prière, oasis où ils rencontrent
le Dieu Miséricordieux dans leur voyage vers la vie éternelle,
et où ils rencontrent leurs frères et leurs sœurs en religion.

JEAN-PAUL II

Discours prononcé à Damas à la Mosquée des Omeyyades, le 6 mai 2001



الواحة نخلستان OASIS

REVUE SEMESTRIELLE DE LA FONDATION INTERNATIONALE OASIS

ANNÉE 10^e, NUMÉRO 19, JUIN 2014
VIALE ANCONA 26, 30172 VENEZIA, ITALIE
P.ZA SAN GIORGIO 2, 20123 MILANO, ITALIE
TEL. +39 041 5312100 +39 02 38609700
www.fondazioneoasis.org ~ oasis@fondazioneoasis.org

Directeur responsable
Maria Laura Conte

Responsable scientifique
Martino Diez

Rédacteur en chef
Michele Brignone

Rédaction
Chiara Pellegrino

Conseillers éditoriaux
Rifaat Bader
Marco Bardazzi
Bernardo Cervellera
Roberto Donadoni
Camille Eid
Rafic Greiche
Claudio Lurati
Dino Pistolato

Projet graphique
Anna Wawrzyniak Maoloni

Mise en page
Anna Wawrzyniak Maoloni
Alessandro Bellucci [arabe et ourdou]

Traduction française
Viviane Dutaut Ceccarelli
Claire Perfumo

Traduction anglaise
Catharine De Rienzo
Matthew Fforde

Traduction arabe
François Eid
Nadjia Kebour

Traduction ourdou
Mobeen Shahid

Enregistrement
Tribunal de Venise n.1498 du 10/12/2004

Prix de couverture Italie €15,00 [étranger €19,00]
App pour iPhone et iPad € 7,99

Distribution, diffusion, abonnements et numéros déjà parus
Marcianum Press
Dorsoduro 1
30123 Venezia, Italy
Tel. +39 041 2743914
Fax. +39 041 2743971
e-mail: abbonamenti@marcianum.it

Abonnement annuel Italie €25,00 [étranger €35,00]
Abonnement pour trois ans Italie €65,00 [étranger €85,00]
Un exemplaire déjà paru Italie €20,00 [étranger €25,00]

Pour s'abonner à OASIS ou pour acheter un seul exemplaire, il est possible :
payer par carte de crédit sur le site
www.marcianumpress.it

ou
effectuer un virement international à :
Banco San Marco-Gruppo Banco Popolare, Italie
Iban
IT23D05034 02070 000000100421
BIC (swift) VRBPIT2V708
Objet : achat ou abonnement Oasis
Préciser l'adresse pour la livraison de la revue
et l'édition choisie
(italien, français/arabe, anglais/arabe,
anglais/ourdou)

Imprimé par
Grafiche Veneziane (Venezia, Italie)

COMITÉ DE PROMOTION :

S.Em. Card. ANGELO SCOLA, *Archevêque de Milan*
S.B. Card. ANTONIOS NAGUIB, *Patriarche Émérite d'Alexandrie des Coptes*
S.Em. Card. GEORGE ALENCHERRY, *Archevêque majeur de Emakulam-Angamaly*
S.Em. Card. PHILIPPE BARBARIN, *Archevêque de Lyon*
S.Em. Card. JOSIP BOZANIĆ, *Archevêque de Zagreb*
S.Em. Card. PÉTER ERDŐ, *Archevêque de Budapest*
S.Em. Card. JOHN ONAIYEKAN, *Archevêque de Abuja*
S.Em. Card. CHRISTOPH SCHÖNBORN, *Archevêque de Vienne*
S.Em. Card. JEAN-LOUIS TAURAN, *Président du Conseil Pontifical pour le Dialogue interreligieux*
S.B. Mons. IBRAHIM ISAAC SIDRAK, *Patriarche d'Alexandrie des Coptes*
S.B. Mons. FOUAD TWAL, *Patriarche de Jérusalem des Latins*
S.E. Mons. JEAN-CLÉMENT JEANBART, *Archevêque d'Alep des Melkites*
S.E. Mons. MAROUN LAHHAM, *Évêque auxiliaire du Patriarche de Jérusalem pour la Jordanie*
S.E. Mons. FCO. JAVIER MARTINEZ, *Archevêque de Grenade*
S.E. Mons. BOGHOS LEVON ZEKIYAN, *Administrateur Apostolique élu d'Istanbul pour les Arméniens*
S.E. Mons. JOSEPH POWATHIL, *Archevêque émérite de Changanacherry*
S.E. Mons. HENRI TEISSIER, *Archevêque émérite d'Alger*
S.E. Mons. CAMILLO BALLIN, *Vicaire apostolique de l'Arabie du Nord*
S.E. Mons. PAUL HINDER, *Vicaire apostolique de l'Arabie du Sud*
Prof. CARL A. ANDERSON, *Supreme Knight, Knights of Columbus*
Mons. FRANCESCO FOLLO, *Observateur permanent du Saint-Siège auprès de l'UNESCO*

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

TEWFIK ACLIMANDOS
MOHAMMAD ALI AMIR-MOEZZI
CARL ANDERSON
JOSÉ ANDRÉS GALLEGO
FRANCESCO BOTTURI
RÉMI BRAGUE
PAOLO BRANCA
MICHELE BRIGNONE
STRATFORD CALDECOTT
CHRISTIAN CANNIVER
MARIA LAURA CONTE
SALIM DACCACHE
MARTINO DIEZ
JEAN DUCHESNE
JEAN-PAUL DURAND
BRIAN E. FERME
ROBERTO FONTOLAN
PAOLO GOMARASCA
HENRI HUDE
RAMIN JAHANBEGLOO
SAMIR KHALIL SAMIR
NIKOLAUS LOBKOWICZ
CESARE MIRABELLI
TAREK MITRI
ANDREA PACINI
JEAN-JACQUES PÉRENNÈS
ANDREA PIN
JAVIER PRADES LÓPEZ
HASSAN RACHIK
RICCARDO REDAELLI
GABRIEL RICHI ALBERTI
GIOVANNA ROSSI
OLIVIER ROY
GIOVANNI SALMERI
GIUSEPPE SCATTOLIN
IBRAHIM SHAMSEDDINE

OASIS est une revue transdisciplinaire d'information culturelle ouverte aux contributions de catholiques et de non catholiques. Les opinions librement exprimées par les auteurs des articles publiés ne reflètent pas forcément les orientations doctrinales de la Fondation Internationale Oasis et doivent donc être considérées comme relevant exclusivement de la responsabilité de chaque collaborateur.

ISSN 2037-1780

■	ÉDITORIAL	GÉNÉRATIFS, DONC LIBRES	MAURO MAGATTI	7
■	ACTUALITÉ	Tant l'Occident que le monde musulman sont traversés par des mouvements de protestation qui, tout en contestant à sa racine la situation politique actuelle, n'ont pas été en mesure jusqu'à présent d'élaborer des projets alternatifs réalistes. Ce qui était né comme un élan révolutionnaire positif, a été détourné soit au bénéfice des vieux pouvoirs en place, soit au bénéfice – en particulier là où les États se sont effondrés – de groupes violents, comme dans le cas du jihadisme islamiste. D'où prendre un nouveau départ ? La seule voie, comme certains cas le montrent, est celle de la régénération des institutions. Mais ce n'est possible que si l'on place au centre même l'homme – y compris l'homme religieux.		12
		LA VOIX DES PROPHÈTES	BENOÎT CHANTRE	13
		UTILISÉS POUR LE POUVOIR PUIS ÉCARTÉS	GEORGES FAHMI	18
		L'ALLIANCE INÉDITE DE LA PLACE TAKSIM	ATEŞ ALTINORDU	23
		L'OUBLI DE SOI, RACINE DE LA CRISE	SERGIO BELARDINELLI	29
		AU-DELÀ DES MAILLES DE LA SOCIÉTÉ CIVILE	MICHAEL JENNINGS	34
		LE PRIX DE L'HYBRIS IMPÉRIALE	RICCARDO REDAELLI	39
		LE RETOUR DU JIHAD APRÈS LE PRINTEMPS	JOAS WAGEMAKERS	43
		QUE DE PRÉTENDANTS POUR UN CALIFAT SANS FRONTIÈRES	COLE BUNZEL	48
		APPEL AUX SHI'ITES : S'INTÉGRER ET NON DOMINER	IBRAHIM SHAMSEDDINE	52
		LE DIEU UNIQUE LÉGITIME-T-IL LA VIOLENCE ?	PIERANGELO SEQUERI	56
■	DOCUMENTS	« Réforme » est un mot qui fait flamber depuis toujours des débats aussi bien dans l'Église que dans l'Islam. Pour la première, il n'y a de véritable renouveau que si l'on passe par quatre conditions incontournables : la charité, la communion, la patience, et le respect de la tradition. Dans le monde musulman, elle consiste en un retour à la foi des « pieux ancêtres », mais le thème n'est pas dépourvu d'ambiguïté : pour certains, cela signifie alléger l'Islam du poids de sa tradition, pour d'autres au contraire, elle consiste en une récupération littérale du mode de vie du temps de Muhammad. Avec des implications aujourd'hui de toute évidence dangereuses.		60
		RÉFORME : VIE DU PEUPLE DE DIEU EN MARCHÉ	GABRIEL RICHI ALBERTI	61
		QUATRE PAS POUR DEVENIR UN PEUPLE	S.S. FRANÇOIS	62
		UNE ÉGLISE DIFFÉRENTE, NON UNE AUTRE ÉGLISE	YVES-MARIE-JOSEPH CONGAR	66
		À L'ORIGINE DE L'AMBIGUÏTÉ DU RÉFORMISME	MARTINO DIEZ	71
		« DIEU ATTEINT TOUJOURS CE QU'IL S'EST PROPOSÉ »	MUHAMMAD 'ABDUH	72
■	RENCONTRES	L'Union européenne suscite à la fois de grandes sympathies et une opposition féroce. Le cas de l'Ukraine a montré au monde entier jusqu'où peut aller le désir d'entrer et de faire partie de cette réalité : une communauté qui, au milieu de tant de contradictions, a imposé un modèle de coexistence pacifique et libre, fondée sur la collaboration économique, si impitoyable soit-elle parfois, et sur une idée particulière de laïcité et d'inclusivité. Mais qui, pour gagner son pari, n'a aujourd'hui d'autre voie que de se ré-générer.		76
		BIEN QU'IMPARFAITE ET FRAGMENTÉE, L'UNION RELANCE		
		INTERVIEW DE MARTIN SCHULZ	MARIA LAURA CONTE	77



REPORTAGE

Les protestations de Sarajevo, Tuzla, et d'autres villes de Bosnie-Herzégovine, le système médiatique mondial s'en est tout de suite lassé, les reléguant dans son cône d'ombre. Et pourtant, là, sur cette terre blessée par une guerre civile encore fraîche dans la mémoire collective, il se passe des événements et l'on enregistre un élan dans la société civile qui croit encore en la possibilité d'une reprise pas seulement économique. Et qui manifeste cette saine « prétention » de pouvoir se projeter un avenir. 82

SARAJEVO : PRISE AU PIÈGE DE L'HISTOIRE, MAIS BIEN VIVANTE MARIA LAURA CONTE 83

CONTRIBUTIONS

La littérature arabe classique présentée par l'un de ses plus grands spécialistes, convaincu que les chefs-d'œuvre du Moyen-Âge islamique peuvent encore parler à l'homme d'aujourd'hui ; les vertus selon l'Islam : il ne suffit pas de respecter les prescriptions de la loi, mais il faut avoir un cœur loyal ; la reconstitution du plus ancien document légal islamique, qui traite aussi des rapports avec les non-musulmans ; l'Islam en Bosnie-Herzégovine : comment il a changé de visage au cours des phases historiques qu'il a dû traverser, de l'époque ottomane à l'ère post-communiste. 88

INVITATION DISCRÈTE À ENTRER DANS LE « JARDIN SECRET »

CONVERSATION AVEC ANDRÉ MIQUEL MARTINO DIEZ 89

NOMS DIVINS ET VERTUS HUMAINES IDA ZILIO GRANDI 95

TROIS CONTRACTANTS POUR UN SEUL PACTE MICHAEL LECKER 100

LES SIGNES DISTINCTIFS DU PROFIL BOSGNAQUE FIKRET KARČIĆ 107

RECENSIONS

Être moderne au delà du mite de l'objectivité scientifique ; le rapport entre Constitution et religion en un temps de revival religieux ; la rhétorique et les ambiguïtés des débats qui secouent l'Islam moderne ; les typologies de militantisme que l'on enregistre aujourd'hui dans l'espace de crise du Levant ; la question féminine en Arabie Saoudite à la lumière des dynamiques internes du royaume ; l'attraction fatale du cinéma, l'art qui se joue sur l'instant, pour les révolutions et les manifestations. 114

L'IRRÉDUCTIBLE DIVERSITÉ DE LA RÉALITÉ JEAN DUCHESNE 115

CONSTITUTION ET SÉCULARISME, OBLIGATOIREMENT LIÉS ? ANDREA PIN 116

L'EFFERVESCENCE DU DISCOURS ISLAMIQUE MICHELE BRIGNONE 117

LES MILITANTS QUI DÉCHIRENT LE CŒUR SUNNITE CHIARA PELLEGRINO 118

PLURALISME FÉMININ EN ARABIE SAOUDITE ELENA MAESTRI 119

LA PUISSANTE BANALITÉ DU BIEN EMMA NERI 120

IMAGES

Un projet lancé par l'Instituto Veneto per i Beni Culturali (Institut vénitien pour les Biens culturels) a permis non seulement de restaurer deux mosquées historiques au Yémen, mais a favorisé la constitution d'une équipe de centaines de jeunes qui ont appris les techniques de la restauration et la protection de leur propre patrimoine culturel, dont le pays a besoin.

SANA'A : SAUVER LA VENISE ARABE MASSIMO KHAIRALLAH 122



Généralistes, donc libres

MAURO MAGATTI

S'IL EST DIFFICILE DE TROUVER UNE SEULE ET MÊME EXPLICATION aux mouvements de contestation qui agitent depuis quelques années les places de la planète, et en particulier celles de l'Europe méridionale et de l'Afrique du Nord, on peut du moins leur trouver deux éléments communs. La technologie d'une part, qui contribue à déterminer la forme que ces manifestations assument : Twitter, Facebook et Internet de façon plus générale, sont en effet des instruments qu'utilisent surtout les jeunes, et qui permettent une agrégation d'un type nouveau : les personnes n'ont plus la nécessité absolue, ou alors la nécessité est plus limitée, de se rencontrer physiquement pour organiser une action commune et faire circuler les idées. Le second point est le temps historique : nous vivons en une époque qui a vu disparaître le conflit organisé lié à la question des classes. On le voit clairement en Occident, mais on peut en saisir des échos également dans le monde arabe. La protestation tend ainsi à devenir aujourd'hui générationnelle, à avoir des objectifs généraux et à rappeler à certains égards la révolte ou le mouvement insurrectionnel, qui ont fondamentalement pour objet d'abattre une classe ou un groupe dirigeant associé à des formes de tyrannie ou de para-tyrannie.

Au-delà de ces éléments communs, un rapprochement entre ce qui se passe dans l'Europe du Sud et en Afrique du Nord reste problématique, parce que la situation est très différente dans les deux cas, très différents aussi la nature et les objectifs de ces mouvements. Il y a sans aucun doute en Afrique du Nord, à côté d'une aspiration à la liberté qui surgit régulièrement dès que s'améliorent les conditions de vie, une demande d'accès au bien-être qui risque, paradoxalement, d'être mise en question justement par une avancée de la démocratie. Et ceci ne doit pas surprendre, parce qu'il y a sans aucun doute un rapport entre économie de marché et démocratie, mais rendre ce rapport synchronique a toujours été une affaire très complexe, au point que le déphasage semble parfois prévaloir sur l'intégration, comme justement en Afrique du Nord. Dans l'Europe du Sud en revanche, la contestation présente des caractères différents, y compris en ce qui concerne la question de la démocratie. Au premier plan,